

RAPPORT DE GESTION GESCHÄFTSBERICHT 2014



Message du Président et du Directeur	Botschaft des Präsidenten und des Direktors	3
Organisation	Organisation	6
35 ans de Frigaz	35 Jahre Frigaz	8
Une équipe au service de Frigaz	Ein Team im Dienste von Frigaz	10
Valeurs d'entreprise et philosophie	Werte und Philosophie des Unternehmens	12

RAPPORT DE GESTION

GESCHÄFTSBERICHT

Contexte macroéconomique	Makroökonomischer Kontext	17
Rôle du gaz dans le futur	Rolle des Erdgases in der Zukunft	21
Réalisations 2014 et projets futurs	Umsetzungen 2014 und künftige Projekte	26

COMPTE ANNUELS

JAHRESRECHNUNG

Compte d'exploitation	Betriebsrechnung	32
Bilan	Bilanz	33
Annexes	Anhänge	35
Rapport de l'organe de révision	Bericht des Revisionsorgans	40

2014, UNE ANNÉE DE SUCCÈS
ET DE FÊTE MARQUANT
NOS 35 ANS D'HISTOIRE
2014, EIN ERFOLGREICHES UND
FESTLICHES JAHR IN UNSERER
35 JÄHRIGEN GESCHICHTE



Pascal Barras
Directeur/Direktor

Dominique Gachoud
Président du Conseil d'administration/
Präsident des Verwaltungsrates

**LE GAZ NATUREL EST D'UNE INDISPENSABLE COMPLÉMENTARITÉ
DANS LA NOUVELLE POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE SUISSE**

Le marché du gaz naturel, tout comme celui d'autres sources d'énergie, est en mutation. Il est influencé par de multiples facteurs dont la maîtrise et l'évolution sont difficiles et imprévisibles, comme le durcissement des contraintes légales ou l'apparition de nouveaux concurrents. Si ce nouvel environnement peut engendrer des risques, il offre également de nombreuses opportunités. Les saisir exige de l'anticipation, de la vivacité et du professionnalisme. Parmi ces opportunités, il y a l'obligation légale d'assainir les citernes à mazout. Frigaz a réussi à la saisir en renforçant son équipe de vente répondant ainsi aux demandes découlant de ce changement législatif. Au niveau cantonal, les nouvelles prescriptions de la loi sur l'énergie demandent à chaque commune de faire preuve d'exemplarité. Dans cette perspective, le Service fribourgeois de l'énergie soutient les installations de réseaux communaux de chauffage à distance. Face à cette situation, Frigaz a pris les devants en créant un nouveau Service aux communes qui a pour mission d'informer et de soutenir les collectivités publiques dans les questions liées au domaine de l'énergie de chauffage. Nous avons ainsi procédé à un changement important de notre stratégie d'expansion en gérant conjointement le développement de l'alimentation des grands clients et le raccordement des communes.

**DAS ERDGAS IST VON UNERLÄSSLICHER KOMPLEMENTARITÄT
FÜR DIE NEUE ENERGIEPOLITIK DER SCHWEIZ**

Der Erdgasmarkt ist wie die Märkte anderer Energieträger im Umbruch begriffen. Er wird von zahlreichen Faktoren beeinflusst, deren Kontrolle und Entwicklung von schwierigen und unvorhersehbaren Faktoren abhängen, wie zum Beispiel von einer Verschärfung der gesetzlichen Auflagen oder vom Aufkommen neuer Konkurrenten. Obschon dieses Umfeld Risiken birgt, bietet es dennoch zahlreiche Chancen. Diese wahrzunehmen erfordert vorausschauendes, schlagfertiges und professionelles Handeln. Zu diesen Chancen gehört auch die gesetzliche Pflicht zur Sanierung der Heizöltankanlagen. Frigaz hat sie ergriffen und sein Verkaufsteam erweitert, um den gesetzlichen Anforderungen zu entsprechen. Auf kantonaler Ebene verlangen die neuen Bestimmungen des Energiegesetzes von den Gemeinden ein exemplarisches Handeln. In diesem Sinne unterstützt das Freiburger Energieamt auch die kommunalen Fernheizungsnetze. Frigaz hat diese Veränderungen wahrgenommen und für die Gemeinden eine neue Dienststelle mit der Aufgabe ins Leben gerufen, die öffentlichen Gemeinwesen in Heizenergiefragen beratend zu unterstützen. Dies führte zu einer grundlegenden Veränderung unserer Expansionsstrategie, indem wir die Versorgung der wichtigsten Kunden und den Netzanschluss der Gemeinden gleichzeitig vorangetrieben haben.

Dans le futur, nous évoluerons du rôle de distributeur de gaz à celui de transporteur et de stockeur d'énergie, de distributeur de chaleur et de partenaire en matière d'énergie renouvelable. Notre entreprise continue d'investir dans les installations de couplage chaleur-force (CCF) dont le rendement peut atteindre 90%, grâce à la production simultanée de chaleur et d'électricité. Ces deux produits, le chauffage à distance et le couplage chaleur-force, intéressent de plus en plus d'entreprises et de collectivités publiques. Quant au réseau de gaz naturel suisse, il contient toujours plus de biogaz produit par des installations de méthanisation. Le gaz naturel se profile comme une source d'énergie incontournable, économique et fiable. Il est appelé à jouer un rôle majeur dans la nouvelle politique énergétique suisse qui prône la diversité des sources d'énergie.

Dans le secteur industriel, malgré la période économique maussade et dans le nouveau contexte d'ouverture du marché, grâce à notre esprit de partenaire énergétique, nous avons conservé l'ensemble de nos clients et continuons d'en raccorder de nouveaux. Nos propositions d'optimisation énergétique répondent parfaitement aux exigences posées par les entreprises désireuses de réduire leurs dépenses. A ce sujet, nos clients ont reçu une bonne nouvelle en fin d'année avec l'annonce d'une baisse de plus de 6% des tarifs sur le gaz naturel dès le 1^{er} janvier 2015. L'évolution des conditions sur les marchés internationaux ainsi que la diminution des coûts de transport à haute pression en sont les principales raisons.

**FRIGAZ
PRÉPARE
SEREINEMENT
L'ANNÉE
2015**

In Zukunft werden wir zusätzlich zur Rolle des Erdgasverteilers auch die Aufgaben eines Gastransporteur-, Lagerungs-, Wärmeverteilungs- und Partnerunternehmens im Bereich der erneuerbaren Energie wahrnehmen. Unser Unternehmen setzt seine Investitionstätigkeit im Bereich der Wärme-Kraft-Kopplungsanlagen (WKK) fort, die dank der gleichzeitigen Wärme- und Stromerzeugung einen Wirkungsgrad von bis zu 90% erreichen können. Die Fernheizung und die Kopplungsanlagen stossen bei den Unternehmen und öffentlichen Gemeinwesen auf immer grösseres Interesse. Auch das Schweizer Erdgasnetz befördert immer mehr Biogas aus Vergärungsanlagen. So profiliert sich das Erdgas als unumgängliche, wirtschaftliche und zuverlässige Energiequelle. Es spielt eine wichtige Rolle in der neuen Energiepolitik der Schweiz, die auf eine grosse Diversität der Energiequellen ausgerichtet ist.

**FRIGAZ
BEREITET SICH
IN ALLER RUHE
AUF DAS JAHR
2015 VOR**

Im industriellen Sektor haben wir trotz einer wirtschaftlich schwachen Periode und dem Kontext einer Marktöffnung unsere gesamte Kundschaft erhalten können, nicht zuletzt aber auch dank unserer energiepartnerschaftlichen Einstellung. Wir werden sie mit weiteren Netzanschlüssen noch ausbauen. Unsere Vorschläge im Bereich der Energieoptimierung sind eigens auf den Bedarf der Unternehmen zugeschnitten, die ihre Ausgaben reduzieren wollen. Mit der Erdgastarifsenkung von mehr als 6% ab 1. Januar 2015 haben unsere Kunden schon eine gute Nachricht erhalten. Die internationalen Marktbedingungen und die Kostensenkung für Hochdruckgastransporte sind die wesentlichen Gründe dieser Entwicklung.

Grâce à notre esprit de partenaire énergétique, nous avons conservé l'ensemble de nos clients et continuons d'en raccorder de nouveaux.

Dank unserer energiepартnerschaftlichen Einstellung haben wir unseren gesamten Kundenstamm behalten und werden die Neuanschlüsse fortsetzen.

En 2014, le développement intensif de notre réseau s'est poursuivi, avec la pose de près de 50 km de conduites. La volonté d'investir dans de nouvelles extensions ces cinq prochaines années est affirmée. D'ici 2030, nous voulons doubler la part de marché du gaz naturel dans notre zone de desserte historique.

Le vendredi 5 décembre 2014, nous avons eu l'immense bonheur de fêter, ensemble, un anniversaire important lors d'une soirée bien particulière : les 35 ans de Frigaz, une success story qui a débuté le vendredi 12 octobre 1979.

En résumé, en tant que Président du Conseil d'administration et Directeur général, nous sommes particulièrement satisfaits de cette année 2014 et voyons poindre 2015 avec sérénité. C'est en effet l'enthousiasme et le plaisir éprouvés à travailler ensemble qui teintent cette nouvelle année et qui nous permettront de relever les nombreux défis d'un environnement devenu plus exigeant.

Au nom du Conseil d'administration et de la Direction, nous adressons nos chaleureux remerciements à l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs pour leur engagement, leur implication et leur énergie. Nous tenons également à adresser notre gratitude aux membres du Conseil d'administration qui ont contribué efficacement à la conduite stratégique de la société. Nos remerciements vont enfin à nos actionnaires pour la confiance qu'ils nous témoignent.

Der intensive Ausbau unseres Leitungsnetzes wurde im Jahre 2014 mit dem Verlegen von rund 50 km Leitungen vorangetrieben. Der Investitionswille für neue Netzerweiterungen in den nächsten fünf Jahren wurde bestätigt. Bis zum Jahre 2030 wollen wir den Anteil am Erdgasmarkt in unserer historischen Erschliessungszone verdoppeln.

Am Freitag, den 5. Dezember 2014 hatten wir anlässlich eines besonderen Abends das grosse Glück, einen wichtigen Geburtstag zu feiern: 35 Jahre Frigaz, eine Erfolgsgeschichte, die am Freitag, den 12. Oktober 1979 ihren Anfang nahm.

Als Präsident des Verwaltungsrates und als Generaldirektor können wir mit dem Jahr 2014 äusserst zufrieden sein und dem Jahr 2015 mit Gelassenheit entgegensehen. Der Enthusiasmus und die Freude, die wir bei unserer Zusammenarbeit empfinden, werden im neuen Jahr den Ton bestimmen und uns erlauben, die vielen Herausforderungen in einem immer anspruchsvolleren Umfeld zu bewältigen.

Im Namen des Verwaltungsrates und der Direktion danken wir unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern recht herzlich für ihr wertvolles Engagement und ihre Energie. Unser Dank richtet sich ebenfalls an die Mitglieder des Verwaltungsrates, welche die flexible Umsetzung unserer Unternehmensstrategie effizient mitgetragen haben. Weiter danken wir auch unseren Aktionären für das grosse Vertrauen, das sie uns stets entgegenbringen.

CONSEIL D'ADMINISTRATION
VERWALTUNGSRAT

				Entrée en fonction Amtsantritt
Président Präsident	Dominique Gachoud	Directeur général de Groupe E	Generaldirektor der Groupe E	2012
Vice-président Vizepräsident	Thierry Steiert	Conseiller communal, Fribourg	Gemeinderat, Freiburg	2011
Membres Mitglieder	Nicolas Bapst	Vice-Syndic, Villars-sur-Glâne	Vizeammann, Villars-sur-Glâne	1997
	Jean Bourgnecht	Vice-Syndic, Fribourg	Vizeammann, Freiburg	2006
	Pierre-Alain Clément	Syndic, Fribourg	Ammann, Freiburg	2001
	Charles-Antoine Hartmann	Avocat et notaire, Fribourg	Advokat und Notar, Freiburg	2003
	Claude Lässer	Président de Groupe E	Präsident Groupe E	2011
	Michel Roulin	Ancien Syndic de Payerne	Ehemaliger Ammann von Payerne	1998
Secrétaire Sekretärin	Jacqueline Chassot			2010

La durée du mandat des administrateurs est d'une année. Le total des indemnités versées aux membres du Conseil d'administration pour 2014 se monte à CHF 62'300.-.

Die Dauer des Verwaltungsratsmandats beträgt ein Jahr. Die den Mitgliedern des Verwaltungsrates gezahlten Entschädigungen für 2014 belaufen sich auf insgesamt CHF 62'300.-.

DIRECTION
DIREKTION

				Entrée en fonction Amtsantritt
Directeur Direktor	Pascal Barras	Directeur des Services industriels de la Ville de Fribourg	Direktor der Industriellen Werke Freiburg	2013
Directeur-adjoint Stellvertretender Direktor	Jacques Mauron	Directeur distribution énergie de Groupe E	Direktor der Energieverteilung der Groupe E	2012

ORGANE DE RÉVISION
REVISIONSORGAN

Fiduciaire Fiduconsult Ltd, Fribourg/Freiburg

ORGANIGRAMME
ORGANIGRAMM



SOURCE DE BIEN-ÊTRE DEPUIS 35 ANS SEIT 35 JAHREN EINE QUELLE DES WOHLBEFINDENS



Le site des Services Industriels de Fribourg dans le quartier de la Planche-Inférieure, premier siège de Frigaz dès 1979.
Standort der Industriellen Werke Freiburg im Quartier der Unteren Matte, ab 1979 erster Geschäftssitz von Frigaz

Visionnaire, Edmond Delley, Directeur des SI de Fribourg, décide en 1968 d'acquérir 1 % d'une société récemment créée qui ambitionne de distribuer le gaz naturel en Suisse romande : Gaznat. Au début des années septante, l'industrie gazière suisse réussit à intégrer la Suisse dans le réseau européen de transport du gaz naturel. Frigaz allait voir le jour quelques années plus tard.

CONJUGAISON D'ÉLÉMENTS FAVORABLES

Dès sa fondation en 1979, Frigaz a profité de l'esprit d'ouverture des acteurs politiques et économiques fribourgeois pressant l'intérêt de diversifier les sources d'approvisionnement énergétique au profit d'une énergie plus écologique. Parti de Fribourg, le réseau de distribution s'est agrandi notablement, d'abord vers Payerne au début des années nonante, puis vers le sud du canton, la Broye, Morat, profitant de chaque chantier routier ou autoroutier. Parallèlement à son activité de développement structurel, la société repense aussi son organisation et ouvre, dès 1998, son capital à de nouveaux partenaires. Grâce à une demande toujours croissante, le chiffre d'affaires de Frigaz a triplé entre 2000 et 2011. Sa colonne vertébrale souterraine se développe de 50 à 100 kilomètres par an. En 2013, Frigaz fournissait près d'un milliard de kWh dans sa zone de desserte. Avec un réseau de plus de 500 km dans le canton de Fribourg et la Broye vaudoise, Frigaz est aujourd'hui le huitième distributeur de gaz naturel en Suisse, plus que jamais proche de ses clients. 2014, l'année de ses 35 ans, aura été marquée par une adaptation stratégique de son expansion, une baisse des tarifs et la refonte de son site internet.

Als Visionär beschliesst Edmond Delley, Direktor der Industriellen Werke Freiburg, im Jahr 1968 1% einer neu gegründeten Gesellschaft zu erwerben, deren Ziel es ist, die gesamte Westschweiz mit Erdgas zu versorgen: Gaznat. Anfang der siebziger Jahre gelingt es der Schweizer Gasindustrie, das Land in das europäische Erdgasversorgungsnetz einzubinden. Wenige Jahre später wird Frigaz gegründet.

ZUSAMMENTREFFEN GÜNSTIGER UMSTÄNDE

Seit der Gründung im Jahre 1979 konnte Frigaz von der Aufgeschlossenheit der Vertreter der Freiburger Politik und Wirtschaft profitieren, die eine Diversifizierung der Energieversorgungsquellen im Interesse einer nachhaltigeren Energiepolitik vorausahnten. Von Freiburg aus erweiterte sich das Versorgungsnetz in den neunziger Jahren zuerst in Richtung Payerne, dann in den Süden des Kantons, in den Broyebezirk und nach Murten, indem jede Strassen- oder Autobahnbaustelle ausgenutzt wurde. Parallel zur strukturellen Entwicklung überdachte das Unternehmen 1998 ebenfalls seine Organisation und öffnete sein Kapital neuen Partnern. Dank der stets wachsenden Nachfrage verdreifachte Frigaz seinen Umsatz zwischen 2000 und 2011. Das Versorgungsnetz wurde jährlich um 50 bis 100 km erweitert. Im Jahre 2013 versorgte Frigaz sein Erschliessungsgebiet mit rund einer Milliarde kWh. Mit einem Versorgungsnetz von mehr als 500 km im Kanton Freiburg und im Waadtländer Broyebezirk gilt Frigaz heute als achtgrösster Erdgasverteiler in der Schweiz. 2014 als Jahr des 35jährigen Jubiläums ist gekennzeichnet durch eine Anpassung der Expansionsstrategie, eine wachsende Kundenähe, eine Tarifsenkung und die Neugestaltung der Web-Seite.

DATES CLÉS

KERNDATEN

1979	Fondation de Frigaz	Gründung des Unternehmens Frigaz
1980	Achèvement des travaux de construction du poste de détente et de comptage de Moncor	Abschluss der Bauarbeiten der Druckreduzier- und Messstation Moncor
1985	Augmentation du capital social de CHF 1,5 à CHF 3 millions	Erhöhung des Aktienkapitals von CHF 1,5 auf CHF 3 Millionen
1990	Le réseau s'étend vers Payerne, profitant du chantier de l'A1	Das Erdgasnetz erweitert sich mit dem Bau der A1 in Richtung Payerne
1998	Le 17 août, les statuts intègrent les nouveaux partenaires. La prochaine ouverture des marchés du gaz est annoncée	Am 17. August werden neue Partner in die Statuten aufgenommen. Die baldige Öffnung des Erdgasmarktes kündigt sich an
2001	Stéphane Maret succède à François Liaudat, premier directeur de Frigaz	Stéphane Maret ersetzt François Liaudat, den ersten Direktor von Frigaz
2003	Le développement du réseau se poursuit, notamment en direction de Guin et de Romont	Der Ausbau des Netzes setzt sich fort, insbesondere in Richtung Düdingen und Romont
2004	Première station de distribution de gaz naturel carburant Frigaz à Granges-Paccot	Erste Frigaz Erdgas-Treibstofftankstelle in Granges-Paccot
2005	Réalisation de la liaison entre Payerne et Estavayer-le-Lac, dans la Broye, ainsi que des extensions majeures dans les districts de la Singine, de la Glâne et du Lac	Realisierung der Verbindung zwischen Payerne und Estavayer-le-Lac, im Broyebezirk sowie wichtige Erweiterungen in den Sense-, Glâne- und Seebezirken
2006	Déménagement de l'entreprise dans des locaux modernes et fonctionnels à Givisiez	Umzug des Unternehmens in moderne und funktionellere Räumlichkeiten in Givisiez
2012	Implantation de deux nouvelles stations de distribution de gaz naturel carburant Frigaz à Bulle et à Payerne. Injection de biogaz produit à partir des déchets de la STEP de Fribourg	Eröffnung von zwei Erdgas-Treibstofftankstellen in Bulle und Payerne. Einspeisung von gereinigtem Biogas aus der Abfallproduktion der ARA Freiburg
2013	Pascal Barras succède à Stéphane Maret à la direction	Pascal Barras ersetzt Stéphane Maret in der Direktion
2014	Construction de 6 extensions de réseau moyenne pression. Le réseau Frigaz atteint les 500 km, véritable artère desservant tout le canton de Fribourg et la Broye vaudoise.	Erweiterung von 6 Mitteldrucknetz-Sektoren. Das Frigaz-Netz erreicht 500 km und wird zu einer Versorgungsader für den ganzen Kanton Freiburg und den Waadtänder Broyebezirk.

UNE ÉQUIPE AU SERVICE DE FRIGAZ
EIN TEAM IM DIENSTE VON FRIGAZ

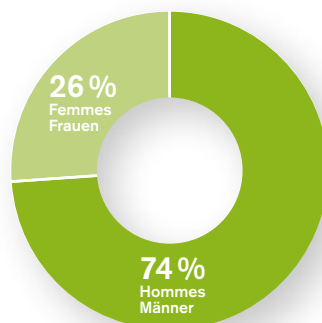
UNE MÊME VISION
DIESELBE VISION



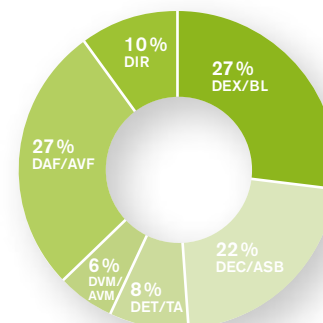
EN CHIFFRES IN ZAHLEN

Personnes (non EPT)	Personen (nicht VZÄ)	78	
Hommes	Männer	58	
Femmes	Frauen	20	
Age moyen (ans)	Mittleres Alter (Jahre)	44	
Age moyen des hommes (ans)	Mittleres Alter Männer (Jahre)	44	
Age moyen des femmes (ans)	Mittleres Alter Frauen (Jahre)	46	
Nombre de collaborateurs DEX	Anzahl Mitarbeiter BL	21	Répartis dans 5 métiers différents Verteilt auf 5 verschiedene Berufe
Nombre de collaborateurs DEC	Anzahl Mitarbeiter ASB	17	Répartis dans 7 métiers différents Verteilt auf 7 verschiedene Berufe
Nombre de collaborateurs DET	Anzahl Mitarbeiter TA	6	Répartis dans 5 métiers différents Verteilt auf 5 verschiedene Berufe
Nombre de collaborateurs DVM	Anzahl Mitarbeiter AVM	5	Répartis dans 2 métiers différents Verteilt auf 2 verschiedene Berufe
Nombre de collaborateurs DAF	Anzahl Mitarbeiter AVF	21	Répartis dans 4 métiers différents Verteilt auf 4 verschiedene Berufe
Nombre de collaborateurs DIR	Anzahl Mitarbeiter DIR	8	Répartis dans 5 métiers différents Verteilt auf 5 verschiedene Berufe

Répartition hommes/femmes
Verteilung Männer/Frauen



Répartition des collaborateurs par département
Verteilung Mitarbeiter nach Abteilung



NOS VALEURS SONT LES VÔTRES UNSERE WERTE SIND IHRE WERTE

Promouvoir des sources d'énergie alliées de la nature, mettre au point des solutions simples, efficaces et durables, accompagner nos clients qui optent pour des choix énergétiques responsables... l'activité de notre entreprise est résolument orientée vers le respect de l'environnement.

Ensemble avec nos partenaires et clients, nous ne cessons d'imaginer des solutions économiques pour alléger l'empreinte environnementale en assurant confort et mobilité. Ce faisant, nous contribuons à atteindre les objectifs définis par la politique énergétique de notre pays.

Mit der Förderung naturverbundener Energiequellen, der Umsetzung einfacher, effizienter und nachhaltiger Lösungen und der Betreuung unserer Kunden, die sich für eine verantwortungsvolle Energiewahl entscheiden, ist die Aktivität unseres Unternehmens ganz und gar auf Umweltverträglichkeit ausgerichtet. Mit unseren Partnern und Kunden setzen wir uns gemeinsam ein, um wirtschaftliche Lösungen anzubieten und die Umweltverschmutzung zu reduzieren, ohne Komfort und Mobilität zu vernachlässigen. Dadurch tragen wir zur Umsetzung der energiepolitischen Ziele unseres Landes bei.



Respect de l'environnement
Respekt vor der Umwelt



Responsabilité sociale
Soziale Verantwortung



Responsabilité éthique
Ethische Verantwortung



Nous valorisons un produit complémentaire aux énergies renouvelables. Le gaz naturel respecte l'écosystème : son transport par conduites souterraines préserve la qualité de l'air et de l'eau, il n'encombre ni la route, ni le rail et n'engendre pas de nuisances environnementales ou sonores.

Wir valorisieren ein Komplementärprodukt zu den erneuerbaren Energien. Das Erdgas schont das Ökosystem: Sein unterirdischer Transport erhält Luft- und Wasserqualität, überlastet weder Strasse noch Schiene und erzeugt auch keine Umwelt- und Lärmbelastung.



La conscience sociale guide nos choix de gestion managériale. Par des pratiques loyales, par la recherche de la satisfaction de nos collaborateurs, par le respect mutuel et l'encouragement à atteindre des objectifs communs, nous nous engageons à demeurer une entreprise à taille humaine.

Das soziale Gewissen bestimmt die Wahl unserer Managerführung. Durch loyales Handeln, Streben nach Mitarbeiterzufriedenheit, gegenseitige Achtung und Ermunterung zur Verwirklichung der gemeinsamen Ziele engagieren wir uns, ein auf den Menschen zugeschnittenes Unternehmen zu bleiben.



Notre vision englobe l'attention portée aux règles sociétales, aux êtres et aux choses qui nous entourent. Nous tirons profit des opportunités qu'offre la distribution de biens fiables. Nos démarches commerciales sont saines et nos actions s'inscrivent dans le respect des valeurs éthiques.

Unsere Vision umfasst die Einhaltung gesellschaftlicher Regeln und den Respekt der Menschen und Dinge, die uns umgeben. Wir nutzen die Chancen, die mit der Versorgung zuverlässiger Güter einhergehen. Unser geschäftliches Handeln ist seriös und entspricht ethischen Wertvorstellungen.

RAPPORT DE GESTION
GESCHÄFTSBERICHT



«Le marché, une sortie privilégiée pour notre famille. En achetant saisonnier nous restons en contact avec notre environnement...»

«Der Marktbesuch ist ein Vergnügen für unsere Familie. Mit saisonalen Einkäufen bleiben wir mit der Umwelt verbunden...»



Nous aimons connaître l'origine de notre alimentation, tout comme nous aimons choisir les produits que nous consommons. Les enfants adorent poser des questions aux producteurs et aux artisans et comprennent l'importance que chacun de nos choix a pour la nature. Wir wollen die Herkunft unserer Lebensmittel kennen, so wie wir die Produkte, die wir verbrauchen, auch bewusst auswählen wollen. Die Kinder lieben es, Erzeugern und Handwerkern Fragen zu stellen. Sie verstehen, wie wichtig unsere Wahl für die Natur ist.



LE CONTEXTE CADRE DER RAHMENKONTEXT

Les événements politiques et leurs répercussions sur l'économie nous font plus que jamais prendre conscience du rôle que l'énergie joue et va jouer au plan régional et mondial. Les ajustements générés par le marché énergétique mondial créent des effets de concurrence pour les producteurs locaux. Après l'accident nucléaire de Fukushima en 2011, la Confédération a déployé son plan de sortie du nucléaire et prévoit d'atteindre, à l'horizon 2050, la « société à 2000 watts ». Elle appelle les entreprises et pouvoirs publics à donner l'exemple en matière d'économies et de transition énergétique.

SITUATION MONDIALE

Le conflit gazier entre la Russie et l'Ukraine a occupé le devant de la scène durant tout l'automne. Dorénavant, un règlement de l'UE (SoS) oblige les Etats membres à réaliser une évaluation des risques de leur approvisionnement en gaz et à établir un plan d'action préventif et un plan d'urgence. La Suisse cherche à participer de manière permanente au groupe de coordination et elle a élaboré la documentation requise conformément aux prescriptions, prouvant qu'elle satisfait aux normes.

En Suisse, le gaz subit l'effet domino créé par un marché mondial de l'énergie en pleine mouvance. Le prix du baril de pétrole a chuté de moitié, corollaire de la surproduction de l'Arabie Saoudite, des USA et de la Russie. Les Etats-Unis produisent des quantités de plus en plus importantes de gaz et exportent leur surplus de charbon à bas prix vers l'Europe. L'Allemagne fait tourner des usines thermiques avec ce charbon, entraînant

Die politischen Ereignisse und ihre Auswirkungen auf die Wirtschaft rufen uns mehr denn je ins Bewusstsein, welche Rolle die Energie regional oder weltweit spielt und spielen wird. Die von internationalen Energiemärkten bewirkten Anpassungen führen für die Produzenten auch lokal zu neuen Konkurrenzformen. Nach der Nuklearkatastrophe von Fukushima im Jahre 2011 hat der Bund seinen Plan für den Ausstieg aus der Nuklearenergie vorgelegt und sich das Ziel gesetzt, bis zum Jahr 2050 die «2000-Watt-Gesellschaft» zu erreichen. Er ruft Unternehmen und Gemeinwesen auf, bei Energieverbrauch und Energiewende mit gutem Beispiel voranzugehen.

INTERNATIONALE SITUATION

Der Gaskonflikt zwischen Russland und der Ukraine beherrschte die Politszene während des gesamten Herbstes. Ein Reglement der EU (SoS-VO) verpflichtet die Mitgliedstaaten, eine Risikobewertung ihrer Gasversorgung durchzuführen und Präventions- und Notfallpläne zu erstellen. Die Schweiz strebt ein ständiges Mitwirken in der Koordinierungsgruppe an und erarbeitete entsprechende Grundlagen in Anlehnung an die EU-Verordnung, um den Normen zu entsprechen.

Der Schweizer Erdgasmarkt unterliegt dem Dominoeffekt, der durch den ständigen Wandel des Energieweltmarktes erzeugt wird. Der Rohölpreis pro Barrel ist um die Hälfte gefallen, eine logische Folge der Überproduktion durch Saudi-Arabien, die Vereinigten Staaten und Russland. Die USA produzieren immer grössere Mengen Erdgas und exportieren ihren Überschuss an Kohle zu Niedrigpreisen nach Europa.

En tout, la Suisse importe chaque année pour 12,9 milliards de francs d'énergie et est dépendante de ses importations d'énergie fossile à hauteur de 80% de ses besoins, que ce soit de gaz, de produits pétroliers ou encore d'uranium. Die Schweiz importiert jährlich für rund 12,9 Milliarden Franken Energie und ist für ihren Bedarf zu 80% von der fossilen Energieeinfuhr abhängig, ungeachtet ob es sich um Gas, Rohöl oder gar Uran handelt.

une augmentation des émissions de CO₂ et une surproduction d'électricité. La Suisse achète à son tour à ses voisins allemands cette électricité à bilan carbone négatif mais bénéficiant malgré cela de subventions étatiques. Face à ces pressions, les gaziers suisses adaptent les tarifs à la baisse et rappellent les avantages écologiques du gaz naturel pour motiver les consommateurs à utiliser cet agent énergétique.

CHANGEMENTS LÉGAUX

Avec la loi sur le Fonds cantonal de l'énergie adoptée au mois de mai 2011, le canton dispose de tous les instruments essentiels à la mise en œuvre de sa stratégie énergétique. Le Conseil d'Etat fribourgeois vise la «société à 4000 watts» à l'horizon 2030. La facture énergétique globale doit être diminuée et une grande part de la consommation doit être couverte par des énergies renouvelables indigènes pour économiser 1000 GWh/an de chaleur et 550 GWh/an d'électricité.

Les modifications légales concernent principalement l'exemplarité des collectivités publiques, les installations de production de chaleur et d'eau chaude, le remplacement des chauffages électriques, le renforcement des exigences en matière de ventilation et de climatisation, la réalisation du certificat énergétique des bâtiments (CECB®) pour certaines catégories de bâtiments, l'éclairage et les gros consommateurs.

La pompe à chaleur à gaz est reconnue comme solution standard, de même que le couplage chaleur-force (CCF) à certaines conditions.

Mit dieser Kohle betreibt Deutschland Wärmekraftwerke, die wiederum zu höheren CO₂-Immissionen und einer Überproduktion von Strom führen. Durch diesen Druck sehen sich die Schweizer Gasgesellschaften gezwungen, ihre Preise nach unten anzupassen. Damit soll für die Verbraucher ein Anreiz geschaffen werden, den ökologischen Energieträger Erdgas zu nutzen.

GESETZLICHE ÄNDERUNGEN

Nach der Annahme des Gesetzes über den kantonalen Energiefonds im Mai 2011 verfügt der Kanton über alle notwendigen Mittel zur Umsetzung seiner Energiestrategie. Der Staatsrat des Kantons Freiburg strebt bis zum Zeithorizont 2030 eine «4000-Watt-Gesellschaft» an. Die globale Energierechnung muss reduziert und ein grosser Teil des Verbrauchs durch einheimische erneuerbare Energien gedeckt werden, um 1000 GWh/Jahr Heizwärme und 550 GWh/Jahr Elektrizität einzusparen.

Die gesetzlichen Änderungen erstrecken sich hauptsächlich auf die Vorbildrolle der öffentlichen Gemeinwesen, die Heizwärme- und Warmwasseranlagen, den Ersatz elektrischer Heizungen, die Verschärfung der Anforderungen für Lüftungs- und Klimaanlagen, die Umsetzung des Gebäude-Energieausweises (GEAK®) für bestimmte Gebäudekategorien, die Beleuchtung und die Grossverbraucher.

Die Gaswärmepumpe wird als Standardlösung anerkannt, sowie unter gewissen Voraussetzungen auch die Wärmekraftkopplung (WKK).



Le programme d'encouragement cantonal à la transition énergétique favorise l'assainissement des bâtiments, la valorisation des énergies renouvelables et la diminution de la consommation d'électricité.

Das kantonale Förderprogramm für die Energiewende begünstigt die Gebäudesanierung, die Aufwertung der erneuerbaren Energien und die Senkung des Stromverbrauchs.

Les limites d'émissions pour les voitures neuves vont encore être durcies dans la loi sur le CO₂, ce qui devrait encourager le développement des véhicules à gaz naturel.

Die Emissionswerte für Neuwagen werden durch das CO₂-Gesetz noch verschärft, was die Entwicklung der Erdgasfahrzeuge vorantreiben sollte.

INFLUENCE DU MoPEC

La Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie (EnDK) a adopté la nouvelle version révisée du Modèle de prescriptions énergétiques des cantons (MoPEC 2014). Les cantons persistent dans leur avancement harmonisé au niveau du tournant énergétique dans le domaine de l'édilité en mettant en place un programme d'encouragement favorisant l'assainissement des bâtiments, la valorisation des énergies renouvelables et la diminution de la consommation d'électricité. Les mesures volontaires en matière d'assainissement des bâtiments ont été privilégiées.

EINFLUSS DER MuKEN

Die interkantonale Energiedirektorenkonferenz hat die überarbeitete Fassung der Mustervorschriften der Kantone im Energiebereich (MuKEn 2014) angenommen. Die Kantone setzen damit ihr harmonisches Vorgehen zugunsten der Energiewende im öffentlichen Bauwesen durch, indem sie ein Förderprogramm für die Gebäudesanierung, die Aufwertung der erneuerbaren Energien und die Senkung des Stromverbrauchs durchführen. Freiwillige Massnahmen im Bereich der Gebäudesanierung werden dabei bevorzugt.

Le Grand Conseil fribourgeois a lancé, en 2009, un premier train de mesures ne nécessitant pas une modification de la loi sur l'énergie et institué un fonds permettant un financement adapté des programmes d'encouragement.

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg hat 2009 ein erstes Massnahmenpaket lanciert, das vom Energiegesetz nicht betroffen ist, und einen Fonds ins Leben gerufen, der eine angemessene Finanzierung der Förderprogramme ermöglicht.

Le concept de bâtiment à consommation d'énergie quasi-nulle, s'appuyant si possible sur les labels tels que Minergie-P-ECO, a été introduit pour tout nouveau bâtiment. Outre l'isolation, les systèmes de production de chaleur devront être plus efficaces, avec par exemple l'obligation d'installer le principe de la condensation sur les chaudières utilisant les énergies fossiles. De plus, l'utilisation de l'électricité pour le chauffage et la production d'eau chaude sanitaire ne sera possible qu'à certaines conditions.

Ein Konzept für Niedrigstenergiegebäude, das wenn möglich auf dem Minergie-P-ECO-Standard beruht, wurde für den Bau neuer Gebäude eingeführt. Neben der Isolation müssen auch die Wärmeproduktionssysteme effizienter werden, zum Beispiel mit der Pflicht, das Kondensationsprinzip für Brennkessel einzuführen, die fossile Energien verwenden. Zudem wird der Stromverbrauch für Heizung und Warmwasseraufbereitung nur noch unter bestimmten Bedingungen möglich sein.



Sophie aime se retrouver dans la cuisine et mitonner de bons petits plats pour sa famille. Pour elle, il s'agit de la pièce la plus importante de la maison, le lieu de partage et d'échange où l'on se retrouve pour se raconter sa journée. Cuisiner est un moment de détente extraordinaire qui lui permet de se ressourcer. Sophie liebt es, in der Küche gute Gerichte für ihre Familie zuzubereiten. Für sie ist die Küche der wichtigste Raum im Haus, ein Ort des Beisammenseins und Austauschens, an dem man sich seinen Tag erzählt. Beim Kochen kann sie sich wunderbar entspannen und neue Kraft tanken.



«Nous avons choisi de vivre en harmonie avec la nature et de profiter de ses bienfaits. Pour nous la cuisine au gaz est une évidence.»

«Wir haben die Wahl getroffen, im Einklang mit der Natur und ihren Gefälligkeiten zu leben. Für uns ist das Kochen mit Gas selbstverständlich.»



LE GAZ ALLIÉ DE LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE DAS ERDGAS ALS VERBÜNDETER DER ENERGIEWENDE

Avec l'ouverture du marché, il faut savoir proposer des alternatives en développant un tissu de relations locales avec une même vision de progression équitable, écologique et durable.

Mit der Marktöffnung sind Alternativen gefragt, beim gleichzeitigen Ausbau lokaler Beziehungen mit einer einheitlichen Vision von gerechtem, ökologischem und nachhaltigem Fortschritt.

La tendance à l'augmentation des besoins constatée ces dernières années doit être inversée. La consommation énergétique en Suisse devrait être réduite de 54% au total, dont 18% pour l'électricité, en développant les énergies renouvelables d'ici 2050. Avec la fermeture de la centrale de Mühleberg en 2019 et le recours peu étendu aux énergies indigènes, l'autosuffisance énergétique de la Suisse semble, pour l'heure, hors de portée.

UN VIRAGE NÉCESSAIRE

La branche gazière attend que les cantons musclent leurs modèles de prescriptions énergétiques (MoPEC). «Si la Suisse se renforce avec de telles mesures, elle pourrait augmenter son taux d'autosuffisance à 89% d'ici 2035, au lieu de 20% actuellement», rappelle la Fondation Suisse de l'Énergie (SES). Remplacer le mazout par du

Die Tendenz der Bedarfssteigerung in den letzten Jahren muss umgekehrt werden. Der Energieverbrauch in der Schweiz muss bis 2050 durch die Entwicklung erneuerbarer Energien um insgesamt 54% gesenkt werden, wovon allein 18% beim Stromverbrauch. Mit der Schliessung des Atomkraftwerks Mühleberg im Jahre 2019 und den geringen Zugriff auf einheimische Energien liegt die Energieselbstversorgung der Schweiz zumindest heute noch ausser Reichweite.

EINE NOTWENDIGE WENDE

Die Erdgasindustrie verhält sich abwartend, bis die Kantone ihre Energie-Mustervorschriften (MuKE) verschärft haben. «Wenn sich die Schweiz solche Massnahmen zutraut, dann könnte sie ihren Selbstversorgungsgrad bis 2035 auf 89% erhöhen, also deutlich mehr als die geschätzten 20% von heute», erinnert die Schweizerische



gaz naturel est aujourd'hui la mesure la plus efficace pour protéger le climat. La production de son cousin, le biogaz, qui peut être injecté dans le même réseau, permet de valoriser la part importante de biomasse contenue encore dans les déchets et les eaux usées. Le gaz continuera d'incarner un agent énergétique important presque intégralement importé de l'étranger.

ALLIANCE GAZ - SOLAIRE

Pour produire du courant électrique et de la chaleur, il existe la variante d'une mini-centrale chaleur-force avec accumulateur solaire, appelée «pile à combustible». Ce procédé a été mis au point avec l'appui du Fonds de recherche de l'industrie gazière (FOGA). Coupler l'utilisation du gaz naturel à l'énergie solaire est une excellente solution pour respecter l'environnement et économiser l'énergie, d'où l'intérêt de cette technologie pour l'avenir du gaz naturel et de ses substituts tels que les biogaz. Par le FOGA, les gaziers suisses, dont Frigaz, soutiennent le déploiement d'une dizaine de piles dans notre pays. Une stratégie qui a l'ambition simultanée de renoncer au nucléaire et réduire drastiquement les émissions de CO₂. L'exploitation commerciale des piles à combustible dans les maisons individuelles est devenue une réalité. Relevons que d'autres pays tels l'Allemagne ou le Japon ont une avance notable sur la Suisse dans ce domaine. Le premier conduit des tests in situ et le second exploite déjà mille installations.

**LA TRANSITION
ÉNERGÉTIQUE
NE PEUT
ÊTRE QUE
BÉNÉFIQUE**

Energiestiftung (SES). Das Erdöl durch Erdgas zu ersetzen gilt heute als effizienteste Massnahme zum Klimaschutz. Sein verwandtes Produkt, das Biogas, kann in dasselbe Netz eingespeist werden und ermöglicht es somit, den grossen Anteil an Biomasse, der noch im Abfall und im Abwasser enthalten ist, zu verwerten. Das Erdgas wird jedoch ein fast ausschliesslich aus dem Ausland importierter Energieträger bleiben.

ALLIANZ GAS - SONNENERGIE

Für die Strom- und Wärmeerzeugung gibt es die Variante der Mini-Wärme-Kraft-Kopplungsanlage mit Solarspeicher, die «Brennstoffzelle». Sie wurde mithilfe des Forschungs-, Entwicklungs- und Förderungsfonds der Schweizerischen Gasindustrie (FOGA) entwickelt. Die Verwendung von Erdgas zusammen mit Sonnenenergie ist eine gute Lösung, um die Umwelt zu schützen und Energie zu sparen. Deshalb überwiegt das Interesse an dieser Technologie für die Zukunft des Erdgases sowie seiner verwandten Produkte wie das Biogas. Über den FOGA unterstützt die Schweizer Gasindustrie, darunter auch Frigaz, den Betrieb von einem Dutzend Brennstoffzellen in unserem Land. Die Strategie verfolgt gleichzeitig das Ziel, aus der Kernenergie auszusteigen und die CO₂-Emissionen drastisch zu senken. Die Nutzung der Brennstoffzelle in Einfamilienhäusern ist heute Realität. In diesem Bereich haben Länder wie Deutschland oder Japan gegenüber der Schweiz einen deutlichen Vorsprung. Während Deutschland bereits Testverfahren in situ durchführt, nutzt Japan schon über tausend Anlagen.

**DIE ENERGIE-
WENDE
KANN NUR
VON VORTEIL
SEIN**



Frigaz croit aux synergies offertes par la combinaison de plusieurs sources énergétiques et acquiert un véritable savoir-faire dans les technologies intégrant le gaz dans leur processus de production de chaleur.

Frigaz glaubt an die Synergien, die sich aus der Kombination verschiedener Energiequellen ergeben, und entwickelt ein umfangreiches Know-How bei Technologien, die Erdgas in ihre Wärmeproduktionsprozesse integrieren.

COMPLÉMENTARITÉ GAZ ET CHAUFFAGE À DISTANCE (CAD)

Dans sa volonté de ménager l'écosystème, Frigaz veut changer de rôle et passer de distributeur de gaz à celui de distributeur de chaleur, renforçant notamment son interconnexion avec les réseaux de chauffage à distance. La production d'électricité par couplage chaleur-force et le chauffage à distance intéressent de plus en plus d'entreprises et de collectivités publiques.

Frigaz poursuit la conquête de ces nouveaux marchés en proposant des produits et des services utilisant ces technologies. L'équipe de projets chargée de développer de nouveaux produits a notamment vu une opportunité dans le Seeland où les maraîchers cherchent des modes d'exploitation moins gourmands en énergie et valorisent le CO₂ nécessaire aux cultures.

KOMPLEMENTARITÄT GAS UND FERNWÄRME (FW)

Mit dem Vorsatz, das Ökosystem zu bewahren, will Frigaz seine Rolle wechseln und vom Erdgasverteiler zum Wärmeverteiler werden, insbesondere durch den besseren Zusammenschluss mit den Fernheizungsnetzen. Die Stromerzeugung durch Wärme-Kraft-Kopplung und die Fernwärme stossen bei den Unternehmen sowie den öffentlichen Gemeinwesen auf immer grösseres Interesse.

Frigaz setzt auf die Eroberung dieser neuen Märkte, indem es Produkte und Leistungen anbietet, die auf diesen Technologien beruhen. Das Planungsteam, das mit der Produktentwicklung beauftragt ist, sieht vor allem im Seeland Chancen, wo die Gemüseanbauer nach Methoden suchen, die weniger Energie verbrauchen und die für die Kulturen notwendige CO₂-Aufwertung gestatten.

LA FLEXIBILITE DU POWER TO GAS

La technologie Power to gas conjugue les avantages du solaire, de l'éolien et du gaz naturel. Frigaz, grâce ses participations dans la société Gaznat, peut participer à la consolidation des liens entre les marchés de l'électricité et du gaz naturel. Une initiative européenne, composée de plusieurs partenaires dont Gaznat, s'attache à explorer le potentiel des technologies Power to gas. Ces applications permettront aux infrastructures gazières d'apporter davantage de flexibilité au marché de l'électricité, en stockant le surplus temporaire d'énergie pour un usage ultérieur.

LE GAZ A DE L'AVENIR

Orienté sur l'innovation depuis le début de son exploitation il y a plus de 150 ans, le gaz est l'agent énergétique fossile le plus respectueux de l'environnement. Le gaz naturel émet 25% de CO₂ de moins que le mazout ou l'essence. Il peut se combiner avec les gaz renouvelables, tel que le biogaz, le méthane issu du bois ou les gaz de synthèse, pour réduire son empreinte carbone et contribuer de manière essentielle aux objectifs énergétiques du Canton et de la Confédération. Des fournisseurs d'énergie tels que Frigaz explorent de nouvelles pistes et complètent leur offre en énergie, chaleur et carburant par un apport de plus en plus conséquent en énergie renouvelable.

**LE GAZ EST
PROPRE,
ÉCONOMIQUE
ET PEU
ENCOMBRANT**

DIE FLEXIBILITÄT DES POWER-TO-GAS

Die power-to-gas-Technologie bündelt die Vorteile von Sonnenenergie, Windkraft und Erdgas. Dank seiner Beteiligungen an der Gesellschaft Gaznat kann Frigaz an der Konsolidierung der Verbindungen zwischen den Strom- und Erdgasmärkten teilhaben. Eine europäische Initiative verschiedener Partner, darunter auch Gaznat, will das Potenzial der power-to-gas-Technologien erforschen. Die Ergebnisse sollen den Erdgasinfrastrukturen ermöglichen, den Strommarkt flexibler zu gestalten, indem der temporäre Energieüberschuss für eine spätere Verwendung gelagert wird.

DAS ERDGAS HAT ZUKUNFT

Seit Beginn seiner Nutzung vor mehr als 150 Jahren auf Innovation ausgerichtet, ist das Erdgas heute der fossile Energieträger, der die Umwelt am meisten respektiert. Erdgas gibt 25% CO₂ weniger ab als Heizöl oder Kraftstoff. Es kann mit erneuerbarem Gas wie Biogas, Methangas aus Holz oder Synthesegas kombiniert werden, um sein Umweltbelastungsprofil zu reduzieren und damit wesentlich zur Verwirklichung der Energieziele des Kantons und des Bundes beizutragen. Energielieferanten wie Frigaz erforschen neue Wege und ergänzen ihr Angebot für Energie, Wärme und Kraftstoff durch einen immer grösseren Anteil von erneuerbaren Energien.

**ERDGAS IST
SAUBER,
WIRTSCHAFT-
LICH UND
PLATZSPAREND**



«Au moment du repas, on apprécie l'atmosphère chaleureuse d'une pièce chauffée au gaz. On prolongerait ce moment à l'infini...»

«Bei einer Mahlzeit schätzt man die warme Atmosphäre eines mit Gas geheizten Raums. Man könnte diesen Moment unendlich lang genießen...»



C'est agréable de voir les visages épanouis de toute la famille réunie autour de la table. La température est idéale, tous sont bien installés et profitent d'un vrai moment de détente. Le chauffage au gaz est un choix bien réfléchi, dont on mesure chaque jour les avantages.

Es ist angenehm, die entspannten Gesichter der ganzen Familie rund um den Tisch zu sehen. Die Temperatur ist ideal, alle fühlen sich wohl und genießen gemeinsam einen echten Moment der Entspannung. Das Heizen mit Gas ist eine wohlüberlegte Entscheidung, deren Vorteile jeden Tag aufs Neue deutlich werden.

AVANCÉE À RYTHME SOUTENU FORTSCHRITT MIT ZÜGIGEM TEMPO

Le marché de l'énergie continue d'évoluer et Frigaz veut profiter de cette période d'ajustements initiée par le MoPEC pour profiler son produit et les avantages qu'il offre. Notre entreprise a ajusté sa stratégie en fonction de l'évolution du marché et des attentes des clients. Nous avons montré notre réactivité par la baisse des tarifs de plus de 6% annoncée à fin 2014, et nous nous rapprochons toujours plus de nos clients pour répondre à tous leurs questionnements.

SERVICES ÉTENDUS AUX PARTICULIERS ET AUX COMMUNES

Nous sommes en mesure de répondre à de nombreux besoins énergétiques en y intégrant des énergies renouvelables : solaire-gaz, couplage chaleur-force et biogaz. Nous avons étoffé notre force de vente pour être encore plus à l'écoute des besoins individuels et proposer ainsi des solutions personnalisées. Un nouveau service destiné aux communes a également été développé, avec la création d'un poste de conseiller les soutenant dans leurs questions et choix liés au domaine de l'énergie et du chauffage sur leur territoire.

INTÉGRATION DES TECHNIQUES MIXTES

Nous continuons à investir dans les technologies associant le gaz et les énergies renouvelables. Aujourd'hui, notre entreprise propose des installations de couplage chaleur-force (CCF) dont le rendement peut atteindre 90%, grâce à la production de chaleur qui peut être revendue et à l'électricité injectée dans le réseau. Nous avons

Der Energiemarkt entwickelt sich weiter und Frigaz will die von der MuKE initiierten Anpassungen nutzen, um die Vorteile seines Produkts herauszustellen. Unser Unternehmen hat seine Strategie an die Marktentwicklung und Kundenerwartungen angepasst. Wir haben unsere Reaktionsbereitschaft mit einer Tarifsenkung von mehr als 6% auf Ende 2014 unter Beweis gestellt und steigern unsere Kundennähe, um auf sämtliche Kundenbelange einzugehen.

ERWEITERTE DIENSTLEISTUNGEN FÜR PRIVATKUNDEN UND GEMEINDEN

Unter Einbezug erneuerbarer Energien sind wir heute in der Lage, einen sehr unterschiedlichen Energiebedarf zu decken: Solar- und Gasenergie, Wärme-Kraft-Kopplung und Biogas. Wir haben unsere Verkaufsabteilung verstärkt, um noch stärker auf die individuellen Bedürfnisse einzugehen und kundenspezifische Lösungen anzubieten. Ein neuer Dienst für die Gemeinden wurde ebenfalls geschaffen, mit einem Berater, der die Gemeinden bei Fragen oder der Wahl von Energie- und Heizungstechnologien auf ihrem Gebiet unterstützt.

INTEGRATION GEMISCHTER TECHNOLOGIEN

Unsere Investitionen werden weiterhin für Technologien eingesetzt, die Erdgas mit erneuerbaren Energien verbinden. Heute bieten wir Wärme-Kraft-Kupplungsanlagen, die dank gleichzeitiger Wärme- und Elektrizitätserzeugung einen Wirkungsgrad von 90% erreichen. Die Wärme kann verkauft und der Strom dem Stromnetz zugeführt werden.

Pour le chauffage, l'eau chaude sanitaire, la cuisson, la production d'électricité et de froid, Frigaz propose de nombreuses solutions énergétiques adaptées aux besoins de chacun.

Ob für Heizung, Brauchwarmwasser, Kochen oder Strom- und Kälteproduktion: Frigaz bietet zahlreiche Energielösungen an, die dem Bedarf jedes Einzelnen entsprechen.

inauguré une nouvelle installation de ce type au Couvent des Cordeliers à Fribourg, la commission de bâtisse de l'institution ayant fait confiance en notre technologie CCF dans le cadre des travaux de rénovation du bâtiment.

ACCÉLÉRATION DES TRAVAUX PRÉVUS DANS NOTRE PLAN DIRECTEUR

Le processus d'intensification de notre artère énergétique a mobilisé nos équipes sur quatre grands axes : Gumefens-Rossens, Payerne-Granges-de-Vesin, Villaz-St-Pierre-Chénens, Chénens-Mannens. La priorité de l'exercice 2014 a été d'accélérer l'avancée de notre réseau de transport moyenne pression (MP) sur nos axes stratégiques : l'échéance des principaux axes de développement, prévue initialement à 2030, a été ramenée à 2020.

Nous avons poursuivi l'extension de notre réseau de gaz naturel dans plusieurs districts. Des travaux sont en cours sur les axes Payerne-Cousset dans la Broye, Neyruz-Cottens, Marly-Le Mouret et Belfaux-Grolley en Sarine et Wünnewil-Flamatt en Singine. La liaison singinoise Guin-Schmitt est en projet avancé.

FOURNISSEUR ET PARTENAIRE DES ENTREPRISES

Frigaz participe au développement du tissu économique fribourgeois, en véritable partenaire capable de fournir une énergie écologique et économique, avec l'avantage d'un service et d'une distribution de proximité. Sollicitée à l'occasion du lance-

Im Rahmen der Gebäuderenovation haben wir eine neue Anlage dieser Art im Franziskanerkloster in Freiburg eingerichtet, da die Baukommission der religiösen Institution ihr Vertrauen auf unsere WKK-Technologie gesetzt hat.

UNSER RICHTPLAN SIEHT EINE ARBEITSBESCHLEUNIGUNG VOR

Der Intensivierungsprozess unserer Energieversorgung hat unsere Teams für vier wichtige Achsen in Anspruch genommen: Gumefens-Rossens, Payerne-Granges-de-Vesin, Villaz-St-Pierre-Chénens, Chénens-Mannens. Die Priorität des Geschäftsjahres 2014 bestand im Ausbau unseres Mitteldruck-Transportnetzes (MD) der strategischen Achsen: Der ursprünglich für 2030 vorgesehene Termin der wichtigsten Entwicklungsachsen wurde auf 2020 vorverlegt.

Auch die Erweiterung des Erdgasnetzes haben wir in verschiedenen Bezirken fortgesetzt. So sind Arbeiten im Gange auf den Achsen Payerne-Cousset (Broje), Neyruz-Cottens, Marly-le Mouret und Belfaux-Grolley (Saane) sowie Wünnewil-Flamatt (Sense). Die Verbindung Düdingen-Schmitt ist ein fortgeschrittenes Vorhaben.

LIEFERANT UND PARTNER DER UNTERNEHMEN

Frigaz beteiligt sich als zuverlässiger Partner an der Entwicklung des Freiburger Wirtschaftsnetzes und ist in der Lage, eine ökologische und wirtschaftliche Energie mit dem Vorteil einer kundennahen Leistung und Versorgung zu liefern. Bei der Eröffnung



ment de grands chantiers, notre entreprise a pu faire profiter ses mandataires de ses compétences, de son esprit pratique et de son savoir-faire sur le terrain.

FOCUS SUR L'AMÉLIORATION ET LA DIVERSIFICATION

Notre trente-cinquième anniversaire a été l'occasion de lancer diverses améliorations. Nous avons optimisé nos processus et lancé de nouvelles actions marketing. Notre site web, support de communication primordial, a été rafraîchi, complété et mis à jour selon la technologie actuelle. Au sujet de notre service à la clientèle, nous allons vers une simplification qui nous rapprochera davantage des utilisateurs de nos prestations. Quant à notre mission, nous changeons entièrement de paradigme: Frigaz passe du rôle de distributeur de gaz à celui de transporteur et de stockeur d'énergie, de distributeur de chaleur et de partenaire en matière d'énergie renouvelable.

OBJECTIFS DE DÉVELOPPEMENT DU RÉSEAU

Frigaz prévoit d'atteindre des objectifs ambitieux en offrant une connexion à son réseau à un maximum de particuliers et d'entreprises; son plan directeur est l'instrument de cette vision. Le développement de notre réseau moyenne pression (MP) a été planifié en trois priorités. D'ici 2019/2020, Frigaz va étendre ses ramifications MP de plus de 200 km. La densification du réseau BP qui sera liée à ces extensions sera proche de 100 km.

grosser Baustellen konnten unsere Vertreter die Unternehmen durch ihre Kompetenz, ihre Erfahrung und ihr Fachkönnen regelmässig vor Ort beraten.

FOKUS RICHTET SICH AUF VERBESSERUNGEN UND DIVERSIFIKATION

Unser 35. Jubiläum war Anlass für weitere Verbesserungen. So haben wir unsere Prozesse optimiert und neue Marketingaktionen eingeleitet. Unsere Webseite, als entscheidende Kommunikationsträgerin, wurde erneuert, ergänzt und der heutigen Technologie angepasst. Für unseren Kundendienst werden wir eine Vereinfachung einführen, die uns noch näher zu unseren Produktabnehmern führen wird. Bei unserer Aufgabe vollziehen wir einen Paradigmenwechsel: Von seiner Rolle als Erdgasverteiler wechselt Frigaz nun in die Rolle des Energiebeförderers und -lagerers, des Wärmeverteilers und des Partners in Sachen erneuerbare Energien.

ZIELSETZUNGEN FÜR DIE NETZENTWICKLUNG

Frigaz hat ambitionierte Pläne, indem es so vielen Privat- und Geschäftskunden wie möglich einen Netzanschluss anbietet; der Richtplan dient dabei als Werkzeug für die Umsetzung dieser Vision. Die Entwicklung unseres Mitteldruck-Netzes (MD) wurde mit drei Prioritäten geplant. Bis 2019/2020 wird Frigaz sein MD-Netz um mehr als 200 km erweitern. Die Verdichtung des Niederdruck-Netzes (ND) wird mit diesen Erweiterungen Schritt halten und um 100 km wachsen.



Prestataire fiable pour l'approvisionnement énergétique dans le canton de Fribourg et la Broye vaudoise, Frigaz a participé à de grands chantiers apportant ainsi sa contribution au développement du tissu économique.

Als zuverlässiger Leistungserbringer für die Energieversorgung des Kantons Freiburg und des Waadtländer Broyebezirks hat Frigaz bei vielen grossen Bauvorhaben mitgewirkt und so seinen Beitrag zur Entwicklung der Wirtschaftsstruktur geleistet.

PROJET PROMETTEUR

Avec ses quelque 400 exploitations maraîchères, ses zones industrielles et sa population en nette augmentation, la région du Seeland, qui bénéficie d'un raccordement au gaz naturel depuis quelques années seulement, est devenue stratégique pour Frigaz qui compte y doubler son réseau d'ici 2030.

ANTICIPATION ET QUALITÉ

La pression de l'étranger augmente. Le marché du gaz va s'ouvrir davantage en Suisse. Nous avons pris des mesures pour préparer notre développement futur et offrir un suivi et un accompagnement aux clients de plus en plus nombreux à chercher des solutions économiques, fiables et écologiques.

Les prescriptions légales plus contraignantes et la baisse des marges imposée par la réalité du marché n'entament en rien la politique de Frigaz en matière de sécurité du réseau. Nous continuons et continuerons à proposer un niveau élevé de prestations tant pour les réseaux que pour les exploitants, reposant sur une logistique et une infrastructure de qualité.

Pour les années à venir, notre entreprise continuera à axer sa stratégie sur la diversification de ses produits et le développement de son réseau, tout en intensifiant sa collaboration avec des partenaires actifs dans les énergies renouvelables.

VIELVERSPRECHENDES PROJEKT

Mit seinen rund 400 Gemüseanbaubetrieben, den Industriezonen und der deutlich wachsenden Bevölkerung ist das Seeland, das erst seit wenigen Jahren über einen Erdgasanschluss verfügt, für Frigaz von strategischer Bedeutung, da das seeländische Netz bis 2030 verdoppelt werden soll.

ANTIZIPATION UND QUALITÄT

Der Druck aus dem Ausland nimmt zu. Der Erdgasmarkt wird sich in der Schweiz noch mehr öffnen. So haben wir Massnahmen getroffen, um unsere künftige Entwicklung vorzubereiten und Kunden, die zunehmend nach wirtschaftlichen, zuverlässigen und umweltverträglichen Lösungen verlangen, eine beratende Unterstützung anzubieten.

Die immer strengeren gesetzlichen Vorschriften und die aufgrund der Gegebenheiten des Marktes aufgedrängte Margensenkung werden die Politik von Frigaz im Bereich der Netzsicherheit nicht beeinträchtigen. Für Versorgungsnetz und Abnehmer werden wir weiterhin ein hohes Leistungsniveau anbieten, das auf einer qualitativ hochwertigen Logistik und Infrastruktur beruht.

Für die nächsten Jahre wird unser Unternehmen seine Strategie vermehrt auf die Diversifizierung seiner Produkte und die Entwicklung des Netzes ausrichten und die Zusammenarbeit mit den Partnern im Bereich der erneuerbaren Energien verstärken.

COMPTES ANNUELS
JAHRESRECHNUNG

COMPTE
D'EXPLOITATION
AU 31.12.2014
BETRIEBS-
RECHNUNG
AM 31.12.2014

en milliers de CHF	In T/CHF	2014	2013
Chiffre d'affaires	Umsatz		
Ventes d'énergie	Energieverkauf	71'291	69'898
Produits de raccordements et d'installation	Erträge Anschlüsse und Installationen	2'107	945
Total	Total	73'398	70'843
Charges	Aufwand		
Frais d'acquisition et de distribution d'énergie	Anschaffungs- und Verteilungskosten Energie	52'262	53'132
Marge brute	Bruttomarge	21'136	17'711
Frais d'administration	Verwaltungskosten	5'224	4'019
Bénéfice avant impôts, intérêts et amortissements	Gewinn vor Steuern, Zinsen und Abschreibungen	15'912	13'692
Produits financiers	Finanzerträge	1'408	58
Intérêts sur emprunt	Darlehenszinsen	- 42	- 47
Impôts divers	Verschiedene Steuern	- 1'957	- 1'296
Bénéfice avant amortissements	Gewinn vor Abschreibungen	15'321	12'407
Amortissements	Abschreibungen	- 5'762	- 5'332
Bénéfice de l'exercice	Jahresgewinn	9'559	7'075

BILAN
AU 31.12.2014
BILANZ
AM 31.12.2014

en milliers de CHF	In T/CHF	2014	2013
ACTIF	AKTIVEN		
Liquidités et placements à terme	Flüssige Mittel und Festgeldanlagen	13'513	12'327
Créances résultant de ventes et de prestations, nettes	Forderungen aus Verkauf und Leistungen, Netto	12'405	13'725
Autres créances	Sonstige Forderungen	403	1'176
Stock et travaux en cours	Warenlager und laufende Arbeiten	2'258	2'232
Actifs transitoires	Transitorische Aktiven	454	1'076
Actif circulant	Umlaufvermögen	29'033	30'536
Titres	Wertpapiere	1'021	1'208
Immobilisations	Anlagevermögen	96'202	85'715
Amortissements	Abschreibungen	- 68'844	- 63'082
Actif immobilisé	Anlagevermögen	28'379	23'841
Total de l'actif	Total der Aktiven	57'412	54'377

BILAN
AU 31.12.2014
BILANZ
AM 31.12.2014

en milliers de CHF	in T/CHF	2014	2013
PASSIF	PASSIVEN		
Dettes résultant d'achats et de prestations	Verbindlichkeiten aus Verkauf und Leistungen	12'448	14'149
Autres dettes	Sonstige Verbindlichkeiten	167	81
Emprunt	Darlehen	-	2'000
Provisions	Rückstellungen	6'732	6'732
Passifs transitoires	Transitorische Passiven	1'636	1'233
Fonds étrangers	Fremdkapital	20'983	24'195
Capital-actions	Aktienkapital	4'950	4'950
Réserves légales	Gesetzliche Reserven	2'375	2'069
Autres réserves	Sonstige Reserven	19'535	16'075
Bénéfice reporté	Gewinnvortrag	10	13
Bénéfice de l'exercice	Jahresgewinn	9'559	7'075
Fonds propres	Eigenkapital	36'429	30'182
Total du passif	Total der Passiven	57'412	54'377

ANNEXES ANHÄNGE

ENGAGEMENTS HORS BILAN en milliers de CHF	AUSSERBILANZMÄSSIGE VERPFLICHTUNGEN in T/CHF	2014	2013
Gaznat SA, Vevey, prêt subordonné	Gaznat SA, Vevey, nachrangiges Darlehen	490	490
Contrat d'achat d'euros à terme : € 3'607'180 au cours de CHF 1.2278	Euro-Kaufvertrag auf Termin: € 3'607'180 zum Kurs von CHF 1.2278	4'429	0
VALEURS D'ASSURANCE INCENDIE en milliers de CHF	BRANDVERSICHERUNGSWERT in T/CHF	2014	2013
Installations d'exploitation	Betriebseinrichtungen	6'231	6'231
PARTICIPATIONS SIGNIFICATIVES (valeurs comptables) en milliers de CHF	MASSGEBLICHE BETEILIGUNGEN (Buchwerte) in T/CHF	2014	2013
Gaznat SA, Vevey 2.78 % du capital-actions de CHF 27'000'000.-	Gaznat SA, Vevey 2.78 % des Aktienkapitals von CHF 27'000'000.-	753	753
Thermoréseau Avenches SA, Avenches 8.41 % du capital-actions de CHF 2'377'000.-	Thermoréseau Avenches SA, Avenches 8.41 % des Aktienkapitals von CHF 2'377'000.-	0	100
Geimsa & Partenaires SA, Fribourg 100 % du capital-actions de CHF 200'000.-	Geimsa & Partenaires SA, Freiburg 100 % des Aktienkapitals von CHF 200'000.-	117	117
Placad SA, Fribourg 10 % du capital-actions de CHF 1'500'000.-	Placad SA, Freiburg 10 % des Aktienkapitals von CHF 1'500'000.-	150	150
ACTION PROPRE en milliers de CHF	EIGENE AKTIEN in T/CHF	2014	2013
Une action	Eine Aktie	1	1
MONTANT GLOBAL DES DETTES DÉCOULANT DE CONTRATS DE LEASING en milliers de CHF	GESAMTBETRAG DER DARLEHEN AUS LEASINGVERTRÄGEN in T/CHF	2014	2013
Véhicules	Fahrzeuge	30	43

ANALYSE DES RISQUES

Une analyse des risques a été réalisée par la Direction de la société. Cette analyse traite des principaux risques auxquels la société est exposée et comprend des mesures afin de réduire leurs impacts. Ce document a été approuvé par le Conseil d'administration le 21 mars 2014.

RISIKOANALYSE

Die Direktion der Gesellschaft führte eine Risikoanalyse durch. Die Analyse geht auf die wesentlichen Risiken ein, denen die Gesellschaft ausgesetzt ist, und umfasst Massnahmen zur Verringerung ihrer Auswirkungen. Der Risikobericht wurde am 21. März 2014 vom Verwaltungsrat angenommen.

EVOLUTION DES RÉSERVES LÉGALES

en milliers de CHF

Réserve générale

Valeur au 1^{er} janvier

Attribution durant l'exercice

Réserve pour action propre

Attribution à la réserve pour action propre

Valeur totale au 31 décembre

ENTWICKLUNG DER GESETZLICHEN RESERVEN

in T/CHF

Allgemeine Reserve

Wert am 1. Januar

Zuweisung während des Geschäftsjahres

Reserve für eigene Aktie

Zuweisung an die Reserven für eigene Aktie

Gesamtwert am 31. Dezember

2014

2013

2'068

1'860

306

207

2'374

2'067

1

0

1

2'375

2'068

EVOLUTION DES AUTRES RÉSERVES

en milliers de CHF

Valeur au 1^{er} janvier

Attribution durant l'exercice

Valeur au 31 décembre

ENTWICKLUNG SONSTIGER RESERVEN

in T/CHF

Wert am 1. Januar

Zuweisung während des Geschäftsjahres

Wert am 31. Dezember

2014

2013

16'075

13'375

3'460

2'700

19'535

16'075

COMPOSITION DU CAPITAL

en %

Ville de Fribourg

Groupe E

Commune de Villars-sur-Glâne

Commune de Payerne

Chambre de commerce Fribourg

Frigaz SA

KAPITALZUSAMMENSETZUNG

in %

Stadt Freiburg

Groupe E

Gemeinde Villars-sur-Glâne

Gemeinde Payerne

Handelskammer Freiburg

Frigaz SA

2014

2013

44.79

44.79

44.79

44.79

6.06

6.06

4.04

4.04

0.3

0.3

0.02

0.02

RÉSEAUX

Moyenne pression

Durant l'exercice 2014, 27'411 mètres d'extension de conduites du réseau de transport ont été réalisées.

en mètres

Sarine	Saane	10'250
Gruyère	Greyerz	5'378
Lac	See	-
Glâne	Glâne	4'404
Broye	Broye	7'379
Singine	Sense	-
Veveyse	Vivisbach	-

Basse pression

Durant l'exercice 2014, 20'198 mètres d'extension de conduites du réseau de distribution ont été réalisées.

en mètres

Sarine	Saane	5'725
Gruyère	Greyerz	5'191
Lac	See	2'876
Glâne	Glâne	762
Broye	Broye	5'644
Singine	Sense	-
Veveyse	Vivisbach	-

A fin 2014, le réseau de Frigaz totalise 502.5 km dont 232.5 km de conduites moyenne pression et 270 km de conduites basse pression.

La croissance totale durant l'année a été de 47.6 km, soit une augmentation de 10.4 %.

NETZE

Mitteldrucknetze

Während des Geschäftsjahres 2014 sind 27'411 Meter Rohrleitungen im Transportnetz verlegt worden.

in Metern

Sarine	Saane	10'250
Gruyère	Greyerz	5'378
Lac	See	-
Glâne	Glâne	4'404
Broye	Broye	7'379
Singine	Sense	-
Veveyse	Vivisbach	-

Niederdrucknetze

Während des Geschäftsjahres 2014 sind 20'198 Meter Rohrleitungen im Verteilungsnetz verlegt worden.

in Metern

Sarine	Saane	5'725
Gruyère	Greyerz	5'191
Lac	See	2'876
Glâne	Glâne	762
Broye	Broye	5'644
Singine	Sense	-
Veveyse	Vivisbach	-

Ende 2014 umfasste das Frigaz-Netz insgesamt 502.5 km, darunter 232.5 km Mitteldruckleitungen und 270 km Niederdruckleitungen.

Die gesamte Netzerweiterung während des Jahres betrug 47.6 km, was einer Zunahme von 10.4 % entspricht.

CONCLUSIONS

En conclusion de notre rapport, nous vous demandons, Mesdames et Messieurs les actionnaires, de bien vouloir :

1. approuver les comptes et le bilan 2014 ;
2. donner décharge de sa gestion à votre Conseil d'administration ;
3. approuver la répartition du solde du compte de pertes et profits

en CHF

s'élevant à
auquel s'ajoute le solde reporté des exercices précédents
Solde à disposition

comme suit :

attribution à la réserve générale	430'124.00
attribution d'un dividende sur le capital	4'008'690.00
attribution d'un dividende sur les bons de jouissance	540'000.00
attribution aux autres réserves	4'580'000.00
report à nouveau	10'650.34

Givisiez, le 22 mai 2015

Dominique Gachoud
Président du Conseil d'administration

Jacqueline Chassot
Secrétaire du Conseil d'administration

SCHLUSSFOLGERUNGEN

Als Schlussfolgerung zu unserem Bericht ersuchen wir die Damen und Herren Aktionäre freundlich:

1. die Rechnung und die Bilanz 2014 zu genehmigen;
2. dem Verwaltungsrat die Entlastung zu erteilen;
3. die Saldoverteilung der Gewinn- und Verlustrechnung anzunehmen

in CHF

im Betrag von	9'559'091.44
plus Saldovortrag aus früheren Geschäftsjahren	10'372.90
Verfügbarer Saldo	9'569'464.34

wie folgt :

Zuweisung an die allgemeine Reserve	430'124.00
Zuweisung einer Dividende auf das Kapital	4'008'690.00
Zuweisung einer Dividende auf die Genussscheine	540'000.00
Zuweisung an andere Reserven	4'580'000.00
Vortrag auf neue Rechnung	10'650.34

Givisiez, den 22. Mai 2015

Dominique Gachoud
Präsident des Verwaltungsrates

Jacqueline Chassot
Sekretärin des Verwaltungsrates

RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION BERICHT DES REVISIONSORGANS

Rapport sur les comptes annuels

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels ci-joints de Frigaz SA, comprenant le bilan, le compte de profits et pertes et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2014.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et à la présentation des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisse (NAS). Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2014 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Bericht zur Jahresrechnung

In unserer Eigenschaft als Revisionsorgan haben wir die beiliegende Jahresrechnung der Frigaz AG bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Anlage für das am 31. Dezember 2014 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Die Verantwortung für die Erstellung der Jahresrechnung obliegt gemäss den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten dem Verwaltungsrat. Diese Verantwortung beinhaltet die Gestaltung, die Implementierung und die Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung und die Gesamtdarstellung der Jahresrechnung, damit diese keine wesentlichen Fehlangaben als Folge von Verstössen und Irrtümern aufweist. Zudem ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie für die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Urteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung gemäss dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards (PS) durchgeführt. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und auszuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen Falschangaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen der in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtmässigen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher Falschangaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Risikobeurteilung berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Erstellung der Jahresrechnung bedeutsam ist, um den Umständen entsprechende Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst auch die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der erfolgten Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2014 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'art. 728a alinéa 1 chiffre 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement et à la présentation des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

En outre, nous attestons que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi suisse et aux statuts et recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Givisiez, le 7 avril 2015

FIDUCONSULT SA

Philippe Menoud
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Alain Richard
Expert-réviseur agréé

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Artikel 728 des Obligationenrechts (OR) und dem Schweizer Prüfungsstandard (PS) 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht, und empfehlen die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Givisiez, den 7. April 2015

FIDUCONSULT SA

Philippe Menoud
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Alain Richard
Zugelassener Revisionsexperte

Siège social / Geschäftssitz

Frigaz SA
Route des Fluides 1
CH – 1762 Givisiez
frigaz@frigaz.ch
www.frigaz.ch

Concept et design / Konzept und Design

Agence Symbol, Granges-Paccot

Rédaction / Redaktion

Agence Symbol, Granges-Paccot

Traduction / Übersetzung

Béat Karlen, Grolley

Photographie / Fotografie

Couverture et pages 16, 20, 25 / Deckblatt sowie Seiten 16, 20, 25
Dominique Bersier, Villars-sur-Glâne

Photolithographie et impression / Fotolithografie und Druck

Polygravia, Châtel-St-Denis



Frigaz SA
Route des Fluides 1
CH – 1762 Givisiez
frigaz@frigaz.ch
www.frigaz.ch